



Zigen Fund Newsletter

For Grassroots Development in China Spring 2025

滋根会讯第 69 期

Donate by Credit card: www.zigenfund.org/donate



湖北省武汉市新洲区徐沟小学的乡土文化学习编织课程
The Local Culture Weaving Course at Xugou Primary School, Xinzhou District, Wuhan, Hubei Province

The Zigen Fund

136-61 41st Avenue, #355, Flushing, NY 11355

Website: www.zigenfund.org

Email: info@zigenfund.org

Phone: 718-353-5700



在乡村振兴可持续发展中女性领导力量不可或缺

杨贵平，张文心

在乡村振兴和可持续发展的进程中，女性的力量不容忽视。她们不仅是家庭经济的支柱，还在农业生产、社区治理、文化传承和生态保护等方面扮演着不可替代的角色。

全球数据显示，性别不平等问题依然严峻。在全球最贫困的13亿人口中，约70%是女性；在发展中国家，约四分之一的女孩仍然无法接受教育。由于传统观念、社会分工和家庭责任的不均衡，女性在教育、就业、薪资和职业晋升等方面仍然面临诸多挑战。尤其是在农村，女性往往承担更多家庭照护责任，却缺乏职业发展和社会参与的机会与训练，限制了她们的领导力成长。因此，在中国，推动女性领导力发展、促进性别平等，不仅关乎个人成长，更是经济和社会可持续发展的重要一环。

滋根开发的乡村振兴可持续发展妇女领导力培训课程，以

联合国可持续发展目标（SDGs）中的目标5——性别平等为核心，希望通过系统性框架性的学习，帮助女性打破性别壁垒，获得平等的教育、经济和社会发展机会。在乡村发展中，女性不仅是家庭的支撑者，更是推动经济增长、环境保护和文化传承的重要力量。

教育是推动可持续发展的关键，而赋权女性则是社会进步的重要动力。通过提升女性的领导力、经济独立能力和社会参与度，我们可以为乡村社区创造更加公平和包容的发展环境，为性别平等和可持续发展奠定坚实的基础。社会各界的共同努力至关重要——无论是推动公平教育、支持女性职业发展，还是提供更多参与社会治理的机会，都将帮助女性充分发挥潜力，为构建更加美好、公平、可持续的未来贡献智慧和力量。



去年九月，滋根与青龙满族自治县职教中心联合举办了“妇女促进乡村可持续发展赋能试培训”。这已是该课程的第二次试培训，计划在今年进一步完善并出版。此次培训吸引了辖区内40多名女性代表，包括街道主任、居委会阿姨、社区妇女代表等。



为了让课程内容更具针对性和实用性，培训邀请了多位专家——课程主编杨贵平、北京师范大学教育学部教授张莉莉，以及中国滋根可持续发展教育项目专家李光对。他们围绕性别平等与可持续发展、妇女参与环境保护、乡土文化传承、妇女领导力等核心议题进行了深入讲解，帮助学员提升领导力，鼓励她们在乡村振兴中发挥更大作用。

The Indispensable Role of Women's Leadership in Promoting Rural Sustainable Development

Guiping Yang, Wenxin Zhang

In the process of rural revitalization and sustainable development, the power of women cannot be overlooked. Women are not only the backbone of family economies but also play an irreplaceable role in agricultural production,

community governance, cultural heritage preservation, and ecological protection. Last September, Zigen in collaboration with Qinglong Manchu Autonomous County Vocational Education Center, organized the "Empowerment Pilot Training



for Women in Promoting Rural Sustainable Development." This was the second trial of the course, with plans for further refinement and publication this year. The training attracted over 40 female representatives from the region, including street directors, neighborhood committee members, and community women's representatives.

To ensure the course was practical and targeted, several experts were invited, including Yang Guiping, the course's chief editor; Professor Zhang Lili from the Faculty of Education at Beijing Normal University; and Li Guangdui, an expert from the Zigen Sustainable Development Education Project. They provided in-depth discussions on key topics such as gender equality and sustainable development, women's participation in environmental protection, rural cultural heritage, and women's leadership. Their goal was to help participants enhance their leadership skills and encourage them to play a greater role in rural revitalization.

Global data show that gender inequality remains a severe issue. Among the world's 1.3 billion poorest people, approximately 70% are women. In developing countries, about one-fourth of girls still lack access to education. Due to traditional beliefs, social roles, and unequal family responsibilities, women continue to face significant challenges in education, employment, wages, and career advancement. This disparity is even more pronounced in rural areas, where women often bear greater caregiving responsibilities but lack opportunities for professional growth and social participation, limiting their leadership development. Therefore, promoting women's leadership and gender equality in China is not only about individual empowerment but also a crucial factor in achieving economic and social sustainability.

Zigen's rural revitalization and sustainable development women's leadership training program is designed around Goal

SDGs 5
性別平等



5 of the United Nations Sustainable Development Goals (SDGs)—gender equality. Through a systematic and structured learning approach, the program aims to help women break gender barriers and gain equal access to education, economic opportunities, and social development. In rural development, women are not just supporters of their families but also key drivers of economic growth, environmental conservation, and cultural preservation.

Education is the key to sustainable development, and empowering women is a vital force for social progress. By enhancing women's leadership, economic independence, and social participation, we can create a more equitable and inclusive environment for rural communities, laying a solid foundation for gender equality and sustainable development. The collective efforts of all sectors of society are essential—whether by promoting equal education, supporting women's career development, or providing more opportunities for social governance participation. These initiatives will help women fully realize their potential and contribute their wisdom and strength toward building a better, fairer, and more sustainable future.





Zigen Fund Newsletter

CONTENTS

在乡村振兴可持续发展中女性领导力量不可或缺 02

The Indispensable Role of Women's Leadership in Promoting Rural Sustainable Development

怀念滋根波士顿地区负责人李小梅 06

In Loving Memory of Li Xiaomei, Zigen Boston Regional Director

『学校教育 SCHOOL EDUCATION』 06

滋根在贵州松桃苗族自治县建设绿色生态文明学校，助力乡村教育与可持续发展 06

Zigen's Green Eco School Initiative in Songtao Miao Autonomous County, Guizhou: Advancing Rural Education and Sustainable Development

滋根助力新洲六校建设绿色生态文明学校，惠及近千名中小學生 07

Zigen Supports the Development of Green Eco Schools in Xinzhou, Benefiting Nearly 1,000 Students

『绿色生态文明学校 GREEN ECO SCHOOL』 08

◆ 环境保护 Environmental Protection

河南范县濮城镇项目学校开展环境保护进课程 08

The Henan Pucheng Town Green Eco School Carried Out Environmental Protection Integration Into The Curriculum

可持续发展教育与学科融合课程在青龙满族自治县大森店小学开展教学活动指导 10

Guidance on Sustainable Development Education and Subject Integration Curriculum at Dashendian Primary School, Qinglong Manchu Autonomous County

节约粮食，不负“食”光 —— 河南范县濮城镇五联小学、舒斋小学“世界粮食日”开展节约粮食宣传教育活动 11

World Food Day Awareness and Education Activities on Food Conservation at Wulian Primary School and Shuzhai Primary School, Pucheng Township, Henan

候鸟们，欢迎来到我家乡 —— 桃花小学赴拉市海观鸟学习活动 12

Welcome Migratory Birds to My Hometown—Field Trip to Lashihai for Bird Watching at Taohua Primary School

◆ 乡土文化进课堂 Local culture Enters the classroom

“徐沟编织、张店刺绣”走进湖北省 2024 年“中华慈善日”“湖北慈善周” 13

“Xugou Weaving, Zhangdian Embroidery” in the 2024 “Hubei Charity Week”

河南范县濮城镇五联小学开展“情满中秋，与爱同行”关爱留守儿童主题活动 14

"Mid-Autumn Festival Full of Love, Walking Together with Care" Theme Activity to Care for Left-Behind Children

◆ 劳动教育 Labor Education

乐享田园，好事“花生” —— 官场中心幼儿园趣味秋收活动 15

Enjoying the Countryside, Good Things Happen – Fun Autumn Harvest Activity at Guanchang Central Kindergarten

品味收获的美好 汲取奋进的力量 —— 武汉市新洲区李集街徐沟小学儿童丰收节实录 15

Savoring the Beauty of Harvest, the Children's Harvest Festival at Xugou Primary School, Xinzhou, Wuhan

“劳”以启智，“动”以润心——记玉龙纳西族自治县太安乡中心完小劳动实践课	16
"Action" to Nurture the Heart – Record of the Labor Practice Class at Taian Township Central Primary School, Yulong Naxi Autonomous County, Yunnan	

◆ 家校合作 School-Community Collaboration

亲子探索柿子文化活动	17
Parent-Child Exploration of Persimmon Culture Activit	

『青春期女童性健康教育 ADOLESCENT GIRLS SEX HEALTH EDUCATION』 17

青春期女童性健康辅导项目走访跟进	17
Follow-Up Visits for the Adolescent Girls' Sex Health Counseling Project	
青春期女童性健康辅导授课活动	18
Adolescent Girls' Sex Health Counseling Teaching Activities	
青春期女童性健康辅导学生反馈选摘	19
Selected Feedback from Students in the Adolescent Girls' Sex Health Counseling Program	
向校园欺凌说“不”，点亮和谐校园之光——记松桃苗族自治县长兴中学姚倩老师授课分享	19
"Action" to Nurture the Heart – Record of the Labor Practice Class at Taian Township Central Primary School, Yulong Naxi Autonomous County, Yunnan	

『乡村发展 RURAL DEVELOPMENT』 20

◆ 成人教育 Adult Education

农村职业教育和成人教育示范县建设工作推进会在湖北省武汉市召开	20
Rural Vocational Education and Adult Education Demonstration County Construction Work Promotion Conference Held in Wuhan, Hubei	
中国成人教育协会主办、中国滋根协办：乡村振兴可持续发展人才培养在湖北省武汉市顺利举办	21
Revitalizing Village: Rural sustainable Leadership Training Program Successfully Held in Wuhan City, Hubei Province	

『绿色生态文明村庄 GREEN ECO VILLAGE』 22

山西永济市蒲州镇侯家庄村的药食文化讲座	22
Medicinal and Food Culture Lecture in Houjiazhuang Village, Yongji, Shanxi	
张店女红坊赋能乡村女性，推动可持续发展	23
Zhangdian Women's Handicraft Workshop Empowers Rural Women, Promotes Sustainable Development	
传承乡村文化 新洲这个村建成开放村史馆	24
Inheriting Rural Culture: This Village in Xinzhou Builds and Opens a Village History Museum	

『公共教育与公益人才 PUBLIC EDUCATION AND PUBLIC WELFARE TALENT』 25

贵州·贵阳 中国滋根“乡村振兴与乡村可持续发展公益人才培养”在贵阳开班	25
“Rural Revitalization: Sustainable Development NGO Leadership Training” Opens in Guiyang	
第二届亚洲公益论坛：共谋可持续发展新未来	26
The Second Asia Public Welfare Forum: Co-Creating a New Future for Sustainable Development	
滋根基金会理事胡双多女士访港，促进可持续发展交流	27
Zigen Board Member Mrs. Hu Shuangduo Visits Hong Kong to Promote Sustainable Development Exchange	



怀念滋根波士顿地区负责人李小梅



带着万分悲痛不舍的心情在此怀念李小梅，她于去年（2024年）十月八日病逝，享年五十五岁。很难相信她真的走了，她那常挂在脸上温暖的笑容，依然就在眼前！

小梅和波士顿滋根结缘多年，由于她天性热心又善良更是乐于助人，因此多年来她就积极的参与滋根多次的音乐会捐款活动并积极乐捐，她早在2008年已表现出对捐款有独到新颖的想法，在当年滋根为汶川大地震捐款赈灾，她和先生主动捐五万出来为配捐其他人的捐款，果然当场就共筹到了十万元！因此几年后我就邀请她继任为滋根在波士顿的负责人！我当时真太高兴能找到这么一位年轻有为的接班人，继续滋根的使命。然而遗憾的是她英年早逝，让我深感痛惜，她的离去不仅是个人的损失更是公益事业的一大不幸。

小梅在这十多年担任滋根负责人以来，她与纽约的办公室积极联络，积极与谭氏等多家基金会商讨新一轮的助学金支持项目，并组织了好几场和纽约总会合作在波顿办的滋根讨论会。

谢谢她对滋根投入了极大的心力，我们将永远怀念她。

龙俐丽

滋根波士顿地区前负责人 1997-2013

In Loving Memory of May Lee, Zigen Boston Regional Director

It is with deep sorrow and an unbearable sense of loss that we remember May Lee, who passed away on October 8, 2024, at the age of 55. It is hard to believe that she is truly gone—her warm and ever-present smile still lingers vividly in my mind.

May had been connected with Boston Zigen for many years. With her naturally kind and generous spirit, she was always eager to help others. Over the years, she actively participated in multiple Zigen fundraising concerts and was a generous donor herself. As early as 2008, she demonstrated her unique and innovative approach to fundraising. That year, when Zigen raised funds for disaster relief after the Wenchuan earthquake, she and her husband proactively donated \$50,000 as a matching fund to encourage others to contribute. As a result, \$100,000 was raised on the spot! A few years later, I invited her to take over as Zigen's Boston regional director. I was overjoyed to have found such a capable and promising successor to continue Zigen's mission. However, her untimely passing fills me with profound grief. Her loss is not only a personal tragedy but also a great misfortune for the public welfare community.

During her more than ten years as Zigen's Boston director, May Lee maintained close contact with the Zigen New York office. Every year, she actively worked with the many foundation like Tan to discuss new rounds of scholarship support projects and organized several Zigen forums in Boston in collaboration with the Zigen New York office.

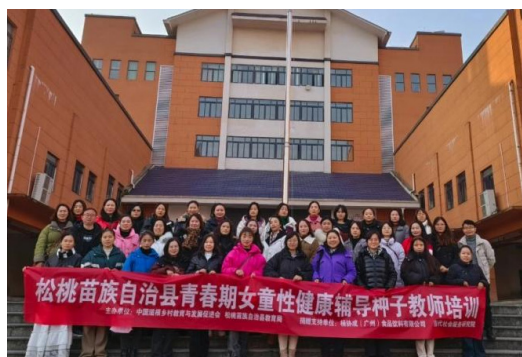
We deeply appreciate the dedication and effort she put into Zigen. Her contributions will never be forgotten, and she will always be dearly missed.

Lily Lawn-Tsao

Former Zigen Boston Regional Director (1997-2013)

『学校教育 SCHOOL EDUCATION』

滋根在贵州松桃苗族自治县建设绿色生态文明学校，助力乡村教育与可持续发展 Zigen's Green Eco School Initiative in Songtao Miao Autonomous County, Guizhou: Advancing Rural Education and Sustainable Development



自2019年以来，中国滋根与铜仁市、松桃县教育局及相关单位，持续推动乡村教育与可持续发展，重点支持乡村教师培训、女童性健康教育、生态文明校园建设及助学项目。在与北京师范大学专家团队合作开发“共创可持续发展的乡村”教师培训课程，帮助乡村教师掌握可持续发展教育理念。松桃县已有41名校长和教师参加培训，并带动155名乡村教师深入学习生态教育、乡土文化传承、性别平等主题，推动可持续发展理念融入课堂。

2021年起，中国滋根在松桃县实施“青春期女童性健康辅导项目”，培训100名辅导员，为27所初中37667名女生提供健康教育，帮助她们建立正确的生理与安全意识。此外，我们还培训30名“种子教师”，为农村寄宿制学校的女童健康成长提供长期支持。

近年来，我们支持乌罗镇完小、盘信镇民族完小等 4 所学校，开展环境保护、乡土文化、阅读推广等活动，覆盖 3615 名师生。盘信镇民族完小通过垃圾分类、苗族文化活动、书香校园建设等举措，培养学生生态意识，并在省市刊物发表文章 29 篇，获奖 39 人次。乌罗镇完小则在“世界教育前沿论坛”上分享其环境教育经验。

在松桃民族中学，我们与松桃县教育局合作资助 30 名困难高中生，缓解家庭经济压力，并鼓励他们积极参与公益活动。未来，我们将继续深化教师培训、女童健康教育、生态校园建设及助学项目，并总结推广优秀案例，为乡村振兴和可持续发展贡献力量。

Since 2019, Zigen has been working with the Tongren Municipal and Songtao County Education Bureaus, as well as other relevant organizations, to promote rural education and sustainable development. Our efforts focus on rural teacher training, adolescent girls' health education, Green Eco School development, and student financial aid programs.

In collaboration with experts from Beijing Normal University, we developed the Together Building Sustainable Village: Teachers Training Program to help rural educators integrate sustainability concepts into their teaching. To date, 41 principals and teachers from Songtao County have participated in the program, inspiring 155 more rural teachers to delve into ecological education, local cultural heritage preservation, and gender equality, thereby embedding sustainability into their classrooms.

Since 2021, Zigen has implemented the Rural Adolescent Girls Sex Health Education Teachers Training program in Songtao County. This initiative has provided health education to 37,667 female students across 27 middle schools, equipping them with essential knowledge on physiology and personal safety. Additionally, we have trained 30 "seed teachers" to provide long-term support for girls' health and well-being in rural boarding schools.

In recent years, we have supported four schools, including Wuluo Town Primary School and Panxin Town Ethnic Primary School, in conducting environmental protection, local culture, and reading promotion activities, benefiting 3,615 students and teachers. Panxin Town Ethnic Primary School has fostered ecological awareness among students through waste classification, Miao cultural activities, and the establishment of a book-friendly campus. Their students have published 29 articles in provincial and municipal journals and received 39 awards. Meanwhile, Wuluo Town Primary School has shared its environmental education experiences at the World Education Frontier Forum.

At Songtao Ethnic Middle School, we partnered with the Songtao County Education Bureau to provide financial aid to 30 economically disadvantaged high school students, alleviating financial burdens and encouraging their engagement in public welfare activities.

Looking ahead, we will continue to enhance teacher training, adolescent girls' health education, Green Eco School development, and student financial aid programs. We also aim to document and share successful case studies, further contributing to rural revitalization and sustainable development.



滋根助力新洲六校建设绿色生态文明学校，惠及近千名中小學生 Zigen Supports Six Green Eco Schools in Xinzhou, Wuhan



10 月 18 日，杨贵平老师与滋根团队一同走进新洲区涨渡湖小学、红旗小学、三店二中、徐沟小学、得胜小学、张店小学 6 所学校，了解传统文化传承、生态环境保护等知识授课情况。2024 滋根投入 12 万元资助这 6 所学校建设绿色生态文明学校，惠及 887 名学生。

“你们是如何传承优秀传统文化的？”“学校是怎么把传统文化融入到教学当中的？”走进涨渡湖小学湿地生态展览馆，满墙绿色的湿地历史展示图与野生动植物模型相得益彰，中国滋根专家团详细了解了学校在湿地保护教育方面的努力。

在红旗小学武场上，学生们矫健的身姿和整齐的动作赢得了大家的阵阵掌声，龙丘武术馆内“十八般武器”和“拳谱”，让大家看到龙丘武术赓续传承的希望。

红旗小学三年级学生何国豪是一名龙丘武术“小小传承者”。刚进学校时，他没有加入武术队，学校也没有足够的场地和器械让他学习龙丘武术。得到滋根项目资助后，学校建成了龙丘武术馆。如今，包括何国豪在内的所有学生都能走进武术馆，拿起刀枪剑戟学习龙丘武术。“以后我一定会更加努力的练习龙丘武术，传承龙丘武术精神，不让我们的传统文化消失。”何国豪说。



三店二中的农耕展馆和农家院落让大家仿佛穿越回了农耕时代。徐沟小学编织馆和工坊内，孩子们灵巧的双手编织出一个个精美的手工艺品，大家还与孩子们亲切互动，鼓励他们继续发扬传统手工艺。得胜小学剪纸馆内，大家被孩子们创作的剪纸作品深深吸引，对学校将剪纸文化融入可持续发展教育的做法极为认同。张店小学刺绣馆内，孩子们用灵巧的双手绣出了传统文化的韵味，少儿湖北大鼓表演让专家们感受到了非遗文化的独特魅力。

湖北省武汉广播电视台记者报道

On Oct 18th, Teacher Yang Guiping, together with the Zigen team, visited six schools in Xinzhou District—Zhangduhu Primary School, Hongqi Primary School, Sandian No. 2 Middle School, Xugou Primary School, Desheng Primary School, and Zhangdian Primary School—to observe lessons on traditional culture preservation and ecological environment protection. In 2024, Zigen invested 120,000 RMB to support these schools in developing Green Eco Schools, benefiting 887 students.

“How do you pass on traditional local culture?” “How does the school integrate cultural heritage into teaching?” These were the key questions raised during the visit to Zhangduhu Primary School’s Wetland Ecology Exhibition Hall, where an array of historical wetland displays and wildlife models demonstrated the school’s dedication to wetland conservation education.

At Hongqi Primary School’s martial arts field, students’ disciplined movements and agility won rounds of applause. Inside the Longqiu Martial Arts Hall, an impressive display of Shíbābān Wǔqì (Eighteen Types of Weapons) and martial arts manuals reflected the school’s commitment to passing down Longqiu martial arts. He Guohao, a third-grade student, is one of the young inheritors of this tradition. When he first joined the school, he had no opportunity to practice due to a lack of training space and equipment. With support from Zigen, the school established a dedicated martial arts hall, allowing all students, including He Guohao, to train in Longqiu martial arts. “I will work even harder to master Longqiu martial arts and carry forward its spirit so that our traditional culture never fades away,” he said.

At Sandian No. 2 Middle School, the agricultural exhibition hall and farmhouse courtyard transported visitors back in time to the era of traditional farming. In Xugou Primary School’s weaving workshop, children skillfully crafted exquisite handmade artworks, engaging warmly with visitors who encouraged them to continue preserving this artisanal heritage. In Desheng Primary School’s paper-cutting hall, students’ intricate paper-cut creations captivated the audience, reinforcing the value of integrating this folk art into sustainability education. Meanwhile, Zhangdian Primary School’s embroidery studio showcased students’ refined needlework, embodying the richness of traditional culture. The children’s performance of Hubei Drums for Youth further highlighted the charm of intangible cultural heritage.

Since 2017, Zigen has continuously supported more than ten schools, including Sandian No. 2 Middle School and Zhangdian Primary School, in building Green Eco Schools by promoting ecological education, traditional culture, and labor education. Since 2021, Zigen has also supported the development of Green Eco Villages in Zhangdian and other rural communities, investing nearly 2 million RMB in projects focused on local cultural heritage preservation and intangible cultural heritage entrepreneurship.

During the visit, Vice Director Zhang of the Xinzhou District Education Bureau emphasized the national priority of rural revitalization and development, affirming plans to strengthen efforts in this area—particularly in enhancing rural teacher training and integrating traditional culture into school curricula.

This initiative was reported by Hubei Wuhan Radio and Television Station



『绿色生态文明学校 GREEN ECO SCHOOL』

◆ 环境保护 Environmental Protection

河南范县濮城镇项目学校开展环境保护进课程

The Henan Pucheng Town Green Eco School Carried Out Environmental Protection Integration Into The Curriculum

10月17-18日，中国滋根项目团队一行4人在濮城镇中心校校长郝德胜全程陪同下来到濮城镇4所项目合作学校范县濮城镇舒斋小学、苏郝小学、五联小学、东关小学开展项目走访调研工作。

专家团考察了学校的劳动实践基地、校园文化建设、功能室建设，针对存在的问题提出了很好的改进建议。在讨论中，大家一致认为，校园建设不仅要注重硬件设施的改善，更要真正地践行生态文明与可持续发展教育理念，切实丰富学校教育教学内涵，提升教师专业素养，促进学生综合素质全面发展。

在听评课环节中，中国滋根项目团队深入课堂聆听了李兵、任玉芬等 8 位老师讲授的与可持续发展相关课程。

- ◇舒斋小学任玉芬老师的语文课《争做地球小卫士》
- ◇舒斋小学李兵老师讲的音乐课《节气歌里话农耕》
- ◇苏郝小学王璐瑶老师讲授的自然课《节约用水》
- ◇苏郝小学叶莎莎老师讲授的活动课《饮料瓶能告诉我们什么？》
- ◇五联小学李晓宁老师讲授的厉行节约意识的数学课《节约用水》
- ◇刘树远老师讲授的数学课《1 亿有多大》
- ◇刘淑谨老师讲授的语文课《青蛙卖泥塘》

课后，中国滋根项目团队与教师和学生座谈了解工作开展情况对课程给予了充分认可，并建议将滋根教育促进可持续发展内容与学科课程更多的相融合，让课程内容更加丰富起来。



From October 17th to 18th, a team of four members from the Zigen Project, accompanied by Pucheng Township Central School Principal Hao Desheng, visited four project partner schools in Pucheng Township: Shuzhai Primary School, Suhao Primary School, Wulian Primary School, and Dongguan Primary School, to conduct project visits and research.

The expert team inspected the schools' labor practice bases, campus culture construction, and functional room developments. They offered valuable suggestions for improvement regarding existing issues. During the discussions, it was unanimously agreed that campus development should not only focus on improving hardware facilities but should also genuinely embody the concept of ecological civilization and sustainable development in education. This would enrich the educational content, enhance teachers' professional skills, and promote the comprehensive development of students' overall quality.

In the course evaluation session, the China Zigen Project team listened to 8 teachers, including Li Bing and Ren Yufen, deliver courses related to sustainable development. The specific courses included:

- ◇ "Becoming Earth's Little Guardians" by Ren Yufen at Shuzhai Primary School
- ◇ "The Song of Seasons and Farming" by Li Bing at Shuzhai Primary School
- ◇ "Saving Water" by Wang Luyao at Suhao Primary School
- ◇ "What Can Beverage Bottles Tell Us?" by Ye Shasha at Suhao Primary School
- ◇ "Water Conservation Awareness in Mathematics: Saving Water" by Li Xiaoning at Wulian Primary School
- ◇ "How Big is 100 Million?" by Liu Shuyuan
- ◇ "Frogs Selling Mud Pits" by Liu Shujin

After class, the Zigen team held a discussion with teachers and students to understand how the work was being implemented. The team expressed strong approval of the courses and suggested integrating education for sustainable development with the academic curriculum to maximize the use of educational resources.



可持续发展教育与学科融合课程在青龙满族自治县大森店小学开展教学活动指导 Guidance on Sustainable Development Education and Subject Integration Curriculum at Dashendian Primary School, Qinglong Manchu Autonomous County



去年十月份，中国滋根河北项目组联合青龙满族自治县教师发展中心和隔河头镇总校的专家们来到大森店小学，为该校师生带来了一场关于可持续发展教育与学科融合课程活动的深度交流与指导，希望通过理论与实践相结合的方式，推动学校在教育教学中融入可持续发展理念，培养学生的环保意识和社会责任感。

在大森店小学，项目指导小组的专家们分别试听了该校吴庆华老师的科学课《和谐相处》和赵晨欣老师的语文课《富饶的西沙群岛》。在吴庆华老师的科学课上，学生们通过生动的实验和小组讨论，深刻理解了生物多样性的重要性以及人类与自然和谐共处的必要性。吴老师巧妙地将可持续发展理念融入课堂，引导学生思考如何在日常生活中践行环保行动，课堂氛围热烈而富有成效。

赵晨欣老师的语文课则以《富饶的西沙群岛》为载体，带领学生领略了祖国大好河山的壮丽与富饶，同时激发了学生热爱自然、保护环境的情感。赵老师通过朗读、分析文本以及小组讨论等多种形式，引导学生深入理解课文内容，并在潜移默化中渗透了可持续发展的教育意义。

课后，两位老师分别对自己的课堂进行说课，随后项目指导小组的专家们分别对两位老师的授课进行了精彩点评。专家们高度赞扬了两位老师在课堂中展现出的专业素养和创新精神，同时也指出了存在的不足和改进方向。他们强调，在可持续发展教育中，教师应更加注重可持续发展理念的切入点和建立常态化的教学机制，将可持续发展理念融合到日常学科教学中去。同时，还应加强跨学科整合，将可持续发展理念渗透到各个学科领域，形成全方位、立体化的教育体系。

文 / 图 河北省秦皇岛市青龙满族自治县大森店小学

In October, the Zigen Hebei Project team, in collaboration with the Qinglong Manchu Autonomous County Teacher Development Center and experts from Gehetou Town Central School, visited Dashendian Primary School. The purpose was to offer an in-depth exchange and guidance session on sustainable development education and curriculum integration. The aim was to combine theory and practice to promote the integration of sustainable development concepts into the school's educational teaching, cultivating students' environmental awareness and social responsibility.

At Dashendian Primary School, the project guidance group's experts observed lessons taught by Wu Qinghua, a science teacher, and Zhao Chenxin, a Chinese language teacher. During Wu Qinghua's science lesson, titled "Living in Harmony," students engaged in dynamic experiments and group discussions, gaining a deep understanding of the importance of biodiversity and the necessity of harmonious coexistence between humans and nature. Wu skillfully integrated sustainable development principles into the lesson, guiding students to think about how they could implement eco-friendly actions in their daily lives. The classroom atmosphere was vibrant and productive.

In Zhao Chenxin's Chinese language class, using the text The Fertile Xisha Islands, students were taken on a journey through the grandeur and abundance of the country's natural beauty. The lesson also inspired students to love nature and protect the environment. Zhao led the class through reading, text analysis, and group discussions, encouraging students to deepen their understanding of the text while subtly imparting the educational significance of sustainable development.



After class, the two teachers each gave a teaching reflection. The project guidance experts then offered insightful comments on both lessons. They praised the teachers for their professionalism and innovation in the classroom. However, they also pointed out areas for improvement, emphasizing the need for teachers to focus more on the entry points for sustainable development education and establish regular teaching mechanisms. The experts stressed the importance of integrating sustainable development concepts into daily subject teaching, as well as enhancing interdisciplinary integration, ensuring that sustainable development principles permeate all subject areas, creating a comprehensive and multi-dimensional educational system.

节约粮食，不负“食”光——河南范县濮城镇五联小学、舒斋小学“世界粮食日”开展节约粮食宣传教育活动

World Food Day Awareness and Education Activities on Food Conservation at Wulian Primary School and Shuzhai Primary School, Pucheng Township, Henan



2024年10月16日是第44个“世界粮食日”，为普及食品安全知识，培养学生们爱粮节粮的好习惯，增强节俭惜粮意识，弘扬艰苦奋斗、勤俭节约的传统美德，濮城镇五联小学、舒斋小学开展了节约粮食宣传教育活动。

班会“润”童心

主题班会中，各班教师生动的向学生们介绍了“世界粮食日”由来、主题和意义，并结合生活中的案例，引导学生从自身做起，从现在做起，从小养成爱粮、节粮的良好习惯。

践行劳动，珍惜果实

学校组织学生们前往劳动基地，亲身体验种植粮食的过程，从播种、拔草、浇水到收获，让他们亲身感受劳动的艰辛和粮食的来之不易。

巧手“绘”节约

学生亲手制作手抄报，学生们用画笔描绘自己心目中的粮食世界，丰收的麦田、忙碌的收割场景或是农民伯伯辛勤耕作的背影，通过绘画表达对粮食的珍惜和感恩之情。积极倡导文明健康的生活方式，培养节约好习惯，共同制止餐饮浪费行为，做好勤俭节约的践行者和传承者，让优良的传统美德在新时代绽放出耀眼的光芒。

光盘“行”时尚

“谁知盘中餐，粒粒皆辛苦。”各班开展人人争做“光盘小明星”的活动。学生们个个都想成为光盘达人，用实际行动传承弘扬中华民族传统美德。

通过这次主题活动，队员们深刻认识到了珍惜粮食的重要性，纷纷表示要从自己做起，从身边的小事做起，节约每一粒粮食，做一个珍惜粮食的小卫士。学校将以此次活动为契机，继续加强对学生的节约教育，中国传统美德成为校园里的一种风尚，为建设节约型社会贡献自己的一份力量。

On Oct 16th, the 44th World Food Day was celebrated. To promote food safety knowledge, cultivate good habits of cherishing and conserving food, enhance awareness of food conservation, and promote the traditional virtues of hard work and frugality, Wulian Primary School and Shuzhai Primary School in Pucheng Township held food conservation awareness and education activities.



Class Meeting "Nourishing" Young Hearts

During the themed class meetings, teachers vividly introduced the origin, theme, and significance of World Food Day to the students. They used real-life examples to guide students to start with themselves, from now on, and cultivate good habits of cherishing and conserving food.

Practicing Labor and Cherishing the Harvest

The schools organized students to visit the labor bases, allowing them to personally experience the process of growing food—from sowing, weeding,



watering, to harvesting. This hands-on experience helped them feel the hard work involved and understand how precious food is.

Creative Hands "Draw" Conservation

Students created hand-drawn posters expressing their understanding and appreciation of food. They illustrated scenes of bountiful wheat fields, busy harvests, and hardworking farmers, showing their gratitude for the food they consume. The activity promoted a civilized and healthy lifestyle and encouraged the development of habits that prevent food wastage, emphasizing the importance of frugality and respect for food.

"Clean Plate" Trend

"Who knows the hard work behind every grain of rice?" Each class held an activity to encourage students to be "Clean Plate Stars." Every student aimed to become a food waste-free champion, taking action to carry forward the traditional Chinese virtue of food conservation.

Through this themed event, the students deeply realized the importance of cherishing food and expressed their determination to start with themselves and from small daily actions. They pledged to conserve every grain of food and become little guardians of food. The school plans to use this event as an opportunity to continue strengthening food conservation education, turning Chinese traditional virtues into a campus trend and contributing to the building of a resource-saving society.



候鸟们，欢迎来到我家乡——桃花小学赴拉市海观鸟学习活动

Welcome Migratory Birds to My Hometown—Field Trip to Lashihai for Bird Watching at Taohua Primary School



12月2日，孩子们早早地起床，兴奋地从家中赶往桃花小学的操场。在老师们的带领下，他们怀着激动的心情依次登车，满怀期待地驶向今日的实践活动目的地——丽江拉市海国际重要湿地。

上午的主题课程中，拉市海高原湿地省级自然保护区的和老师借助生动的视频、图文资料，向孩子们娓娓道来拉市海湿地的生态环境、湿地内以候鸟为主的动植物资源，以及鸟类的初步观察与辨识方法。孩子们不仅认识了许多鸟类，还初步掌握了观鸟的方法，更在潜移默化中培养了爱护鸟类、与自然和谐共处的意识。

午后，魏老师与孩子们继续探讨湿地与候鸟的知识。在他的循序渐进的引导下，孩子们了解了湿地的定义、种类及其作为“地球之肾”的重要作用。他们惊奇地得知，拉市海的候鸟远道而来，途经西伯利亚、蒙古高原、川西高原，最终在此稍作停留，部分鸟儿甚至继续飞往东南亚。拉市海湿地已观测记录到三百四十余种候鸟，其中最常见的有绿头鸭、潜鸭、斑头雁、灰鹤、赤麻鸭、绿翅鸭、白头鹤、小鸊鷉、红嘴鸥等。孩子们听得津津有味，心中萌生了对自然地理的浓厚兴趣。

下午两点，公益组织的叔叔阿姨们为每位师生发放了一部望远镜，并耐心指导他们如何正确使用。当所有孩子掌握基本操作后，大家兴致勃勃地踏上观鸟栈道，在大人的带领下，边走边用望远镜观察远处的鸟儿。望远镜中，湖边的草滩上栖息着成群结队的鸟儿，或黑或白，或灰或斑斓。它们有的低头觅食，有的悠然漫步，有的振翅高飞，

还有的静静地卧在草滩上，梳理着自己的羽毛。近处，几只胆大的鸟儿甚至站在栈道下的浅水洼里，似乎丝毫不惧人群。更远处，成群结队的鸟儿在湖面上空盘旋，掠过柳梢，悠然向南飞去。

“鸟儿们从雪山上飞来，天空那么冷，飞了那么久，看到湖水和绿荫，便停下来歇息几天，然后又继续飞向远方。”一个孩子轻声对同伴说道。

想起纳西族的古调：“阿里里格几盘，果里里格几纳，几盘几纳果……罗勒后，特里勒五勒后！”大意是：“白鹤和白鹿随着美丽的白云飞走了，再也不会回来。”这些美丽的候鸟，在拉市海短暂停留，终究还是要飞往更远的地方。纳西族的先民曾满怀敬畏地歌颂它们，而今天的我们，亦应像先民一样，尊重自然，善待生命，与大自然和谐共处。

文 / 图 云南省丽江市玉龙纳西族自治县石头乡桃花小学



On Dec 2nd, the children woke up early and eagerly headed to the playground of Taohua Primary School. Under the guidance of their teachers, they boarded the bus with excitement, setting off towards their practical activity destination for the day—the Lashihai International Important Wetland in Lijiang.

In the morning's themed lesson, a teacher from the Lashihai Plateau Wetland Provincial Nature Reserve, used vivid videos and visual materials to introduce the children to the ecological environment of Lashihai, its plant and animal resources dominated by migratory birds, and the basics of bird observation and identification. The children not only learned about various bird species but also began to understand birdwatching techniques, fostering an awareness of

protecting birds and living in harmony with nature.

In the afternoon, Wei, another teacher, continued to guide the students in exploring the knowledge of wetlands and migratory birds. With a progressive approach, the children learned about the definition and types of wetlands and their crucial role as the "kidneys of the Earth." They were amazed to discover that the migratory birds in Lashihai travel long distances from Siberia, the Mongolian Plateau, and the Tibetan Plateau, ultimately stopping at the wetland before continuing their journey to Southeast Asia. More than 340 species of migratory birds have been recorded at Lashihai, including common species like mallards, diving ducks, spot-billed geese, grey cranes, red-headed ducks, green-winged ducks, white-headed cranes, little grebes, and red-billed gulls. The children were captivated, and many developed a keen interest in natural geography.

At 2 PM, volunteers from a public welfare organization distributed binoculars to each teacher and student and patiently taught them how to use them. Once the children grasped the basic operation, they excitedly set off along the birdwatching boardwalk, observing birds through their binoculars under the guidance of adults. Through the lenses, they saw groups of birds resting on the lakeside grassland—some black, some white, others gray or colorful. Some birds were foraging for food, some walked leisurely, some flapped their wings and flew, while others lay quietly on the grass, preening their feathers. Closer to the path, a few bold birds even stood in shallow puddles, seemingly unafraid of the crowd. In the distance, flocks of birds circled above the lake, soaring over the willows and gently heading south.

"One day, the birds will fly here from the snow mountains. The sky is so cold, and they have traveled so far. But when they see the lake and green shade, they will rest for a few days and then continue their journey," one child whispered to a companion.

Recalling the ancient Naxi song: "Ali Lige Jipan, Guli Lige Gena, Jipan Gena Guo... Role Hou, Tili Le Wu Le Hou!" which roughly translates to: "The white cranes and white deer flew away with the beautiful white clouds, never to return." These beautiful migratory birds briefly rest in Lashihai before continuing their long journey. The ancestors of the Naxi people once sang with reverence for these birds, and today, we too should respect nature, treat life with kindness, and live in harmony with the natural world.



◆ 乡土文化进课堂 Local culture Enters the classroom

“徐沟编织、张店刺绣”走进湖北省 2024 年“中华慈善日”“湖北慈善周” “Xugou Weaving, Zhangdian Embroidery” in the 2024 “Hubei Charity Week”

去年九月，张店小学刺绣小组的孩子们赴新洲城市规划馆参加湖北省 2024 年“中华慈善日”“湖北慈善周”宣传活动启动仪式。

徐沟小学的孩子们带着特色编织有幸赴新洲城市规划馆参加湖北省 2024 年“中华慈善日”“湖北慈善周”宣传活动启动仪式。

在这个特殊的日子里，步入新洲城市规划馆，仿佛踏入了一个充满爱与希望的殿堂。启动仪式现场，气氛热烈而庄重，处处洋溢着慈善的温暖气息，孩子们作为参与者，深感自豪与责任。

张店小学刺绣小组、徐沟小学编织小组一直以来都秉持着传承与创新的精神，而在“中华慈善日”“湖北慈善周”活动的现场，更加深刻地体会到，传承的不仅仅是技艺，更是一份爱心与责任。



In September, the embroidery group from Zhangdian Primary School and the weaving group from Xugou Primary School had the privilege of attending the launch ceremony of the 2024 “Chinese Charity Day” and “Hubei Charity Week” promotional



activities at the Xinzou City Planning Museum.

On this special day, stepping into the Xinzou City Planning Museum felt like entering a hall full of love and hope. The atmosphere at the launch ceremony was both lively and solemn, filled with the warm spirit of charity. As participants, the children felt a deep sense of pride and responsibility.

The embroidery group from Zhangdian Primary School and the weaving group from Xugou Primary School have always adhered to the spirit of inheritance and innovation. At the event for "Chinese Charity Day" and "Hubei Charity Week," they further realized that what they are passing down is not only skills but also a deep sense of love and responsibility.



河南范县濮城镇五联小学开展“情满中秋，与爱同行”关爱留守儿童主题活动 "Mid-Autumn Festival Full of Love, Walking Together with Care" Theme Activity to Care for Left-Behind Children

为进一步弘扬中华民族传统文化，关爱留守儿童健康成长，时值中秋佳节到来之际，9月14日，濮城镇五联小学开展了“情满中秋，与爱同行”关爱留守儿童主题活动。

诗词歌赋吟中秋

德育主任刘爽给孩子们介绍了中秋节的来源及意义，带领他们了解中秋的知识和习俗。伴着阵阵悠扬的音乐，孩子们共同吟唱《水调歌头》，他们用清澈的童声演绎中华经典的千古风韵，悠悠书声，相隔千万里共赏一轮明月。历经千年，任寒来暑往，仍句句动情。

纸短情长话中秋

家书纸短，情深意长。同学们提笔在信中诉说了自己对父母的思念和理解之情，并表示要用自己的实际行动报答父母的养育之情。一双双稚嫩的小手，一笔一画书写，一字一句传情，孩子们将对异地父母的思念和祝福融入一封封家书中。

月圆中秋，爱满五联。此次活动，不仅让留守儿童感受到祖国传统文化的魅力，也让他们感受到来自学校的关怀与温暖。学校也将继续以不同形式来关心关爱留守儿童，为留守儿童的健康成长保驾护航。



文 / 图 河南省范县濮城镇五联小学



To further promote the traditional culture of the Chinese nation and care for the healthy growth of left-behind children, on September 14, coinciding with the arrival of the Mid-Autumn Festival, Wulian Primary School in Pucheng Town launched the "Mid-Autumn Festival Full of Love, Walking Together with Care" theme activity to care for left-behind children.

Reciting Poetry and Songs for the Mid-Autumn Festival

Liu Shuang, the moral education director, introduced the origin and significance of the Mid-Autumn Festival to the children, guiding them to learn about the knowledge and customs of the festival. Accompanied by waves of melodious music, the children collectively recited "Prelude to the Water Melody" using their clear and innocent voices to interpret the timeless charm of Chinese classics. The gentle sound of their recitation echoed, as if sharing the same

bright moon across thousands of miles. Despite the passage of millennia, through cold winters and hot summers, every line still resonates with emotion.

Short Letters, Deep Feelings: Talking About the Mid-Autumn Festival

Letters may be short, but the feelings they carry are profound. The students picked up their pens and wrote letters expressing their longing and understanding for their parents, vowing to repay their parents' nurturing love with practical actions. With their tender little hands, stroke by stroke, word by word, they poured their emotions into the letters, embedding their longing and blessings for their parents living far away into each letter.

A Full Moon for the Mid-Autumn Festival, Love Fills Wulian. This activity not only allowed left-behind children to experience the charm of traditional Chinese culture but also made them feel the care and warmth from the school. The school will continue to care for and support left-behind children in various forms, safeguarding their healthy growth.

◆ 劳动教育 Labor Education

乐享田园，好事“花生”——官场中心幼儿园趣味秋收活动

Enjoying the Countryside, Good Things Happen – Fun Autumn Harvest Activity at Guanchang Central Kindergarten

“春种一粒粟，秋收万颗子”，秋天是一个丰收的季节，它标志着炫丽与成熟。为了让孩子们充分感受收获的喜悦，体验劳动的快乐，激发幼儿关注自然、热爱自然的情感，官场中心幼儿园的孩子们在老师的带领下开展了拔花生趣味秋收活动。

用手抓过花生枝干，从土壤里冒出饱满的“小房子”，带着泥土的气息，散发诱人的花生香味。小小的记忆里将会留下深刻的印象，原来，收获的喜悦就是这种感觉！他们不嫌脏，不嫌累，在老师的带领下有序忙碌起来，拔花生，运花生。孩子们将花生小心得一颗颗摘下，收获了满满两大盆，你一言、我一语，伴随着丰收的喜悦，劳动现场热火朝天，孩子们也对收获成果做了不同的规划。

采摘结束后，经过老师清洗、挑选，将花生煮熟，孩子们一起品尝着自己的劳动成果，开心极了！陶行知曾说过：“劳动教育的目的，在谋手脑相长，以增进自立之力，获得事物之真知，及了解劳动者之甘苦。”通过这次活动，幼儿了解了花生的奥秘，满足了幼儿对大自然的好奇心和探究欲望，也体验到了一份耕耘、一份收获的喜悦，同时引导幼儿日常生活中爱惜食物，懂得耕种花生的辛苦，做到不浪费，不挑食的好习惯，知道了春天播种，夏季管理，秋来收获，乐在其中！



文 / 图 河北省青龙满族自治县官场中心幼儿园



"Plant a grain in spring, harvest ten thousand seeds in autumn." Autumn is a season of harvest, symbolizing brilliance and maturity. To let children fully experience the joy of harvesting, feel the happiness of labor, and inspire their interest in and love for nature, the children of Guanchang Central Kindergarten, under the guidance of their teachers, carried out a fun peanut-picking autumn harvest activity.

Grasping the peanut stalks with their hands, they pulled out plump "little houses" from the soil, carrying the scent of earth and emitting the tempting fragrance of peanuts. This will leave a deep impression in their young memories—so this is what the joy of harvest feels like! Not minding the dirt or fatigue, the children busied themselves orderly under the teachers' guidance, pulling peanuts and transporting them. They carefully picked the peanuts one by one, harvesting two full basins. Amidst lively chatter and the joy of the harvest, the labor site was bustling, and the children made various plans for their harvest results.

After the picking, the teachers washed and selected the peanuts, then cooked them. The children tasted the fruits of their labor together, filled with delight! Tao Xingzhi said: "The purpose of labor education is to promote the development of both hands and minds, enhance self-reliance, gain true knowledge of things, and understand the hardships and joys of laborers." Through this activity, the children learned the mysteries of peanuts, satisfying their curiosity and desire to explore nature. They also experienced the joy of "one effort, one reward," while being guided to cherish food in daily life, understand the hardships of growing peanuts, and develop good habits of not wasting or being picky with food. They learned that spring is for planting, summer for tending, and autumn for harvesting, finding joy in the process!

品味收获的美好 汲取奋进的力量——武汉市新洲区李集街徐沟小学儿童丰收节实录

Savoring the Beauty of Harvest, the Children's Harvest Festival at Xugou Primary School, Xinzhou, Wuhan

秋意渐浓，秋花正艳，硕果飘香季，秋韵在徐沟。曾经“布谷声中促春耕”，而今“稻花香里说丰年”。2024年9月23日，武汉市新洲区李集街徐沟小学举办以“品味收获的美好 汲取奋进的力量”为主题的校园丰收节活动。

各班活泼可爱、多才多艺的小朋友们为大家带来精彩纷呈的节目庆丰收。大家欢聚一堂的舞蹈舞出了劳动的辛劳，舞出了丰收的喜悦，大家喜气洋洋共庆丰收！我们用歌声、舞蹈感受到丰收的喜悦，接下来让我们一起认识农作物，体会丰收的来之不易。



本次丰收节活动，在学生心中播下了崇尚劳动的种子，从“课本”到“生活”，从“认知”到“体验”丰富的劳动实践活动，滋养了学生们的心灵。李集街徐沟小学将持续开展劳动教育，引导学生树立劳动意识，养成劳动习惯，掌握劳动技能，让劳动教育在学生成长的“土壤”里扎根萌芽、开花结果。

文 / 图 湖北省武汉市新洲区李集街徐沟小学

As autumn deepens, the flowers bloom vibrantly, and the season of fragrant fruits arrives, bringing autumn charm to Xugou. Once "spring plowing was urged by the cuckoo's call," now "abundant harvests are celebrated amidst the scent of rice flowers." On September 23, 2024, Xugou Primary School in Xinzhou, Wuhan, held a campus harvest festival.

Lively and talented children from each class performed a variety of programs to celebrate the harvest. Their dances, performed together, expressed the toil of labor and the joy of harvest, as everyone celebrated the abundance with joy! Through songs and dances, we felt the joy of the harvest. Next, let us learn about crops and appreciate the hard-won nature of the harvest.

This harvest festival planted seeds of respect for labor in the students' hearts. From "textbooks" to "life," from "knowledge" to "experience," the rich labor practice activities nourished the students' souls. Xugou Primary School in Liji Street will continue to carry out labor education, guiding students to develop labor awareness, form labor habits, and master labor skills, allowing labor education to take root, sprout, blossom, and bear fruit in the "soil" of students' growth.



“劳”以启智，“动”以润心——记玉龙纳西族自治县太安乡中心完小劳动实践课 "Action" to Nurture the Heart – Record of the Labor Practice Class at Taian Township Central Primary School, Yulong Naxi Autonomous County, Yunnan



为了进一步增强学生的劳动意识，帮助学生在劳动中学习成长，树立尊重劳动、崇尚劳动的社会实践能力。金秋十月，秋收的日子，利用两个周五的时间，太安中心完小四至六年级全体学生及老师开展了劳动实践活动，培养积极劳动，珍惜和尊重他人劳动，养成爱劳动的好习惯。

在这次劳动实践中，学生们在校田积极参与劳动，清除田地里的杂草，挖洋芋、捡洋芋、保存洋芋、搬运洋芋，全身心地投入到劳动中。通过劳动亲身体会到辛勤劳作的辛苦和耐心，劳动的汗水滋润着他们的心田，丰硕的果实点亮了他们的笑容。

课堂转移到劳动实践地，劳动实践基地成了鲜活的教材。学生从课堂走向自然，从单一的课本走向丰富多彩、生动活泼的劳动课程实践，虽然在劳动过程中很累衣服变成土黄色，但学生充分感受春华秋实，夏韵冬藏。

文 / 图 云南省丽江市玉龙纳西族自治县太安乡中心完小



To further enhance students' labor awareness, help them learn and grow through labor, and develop social practice abilities that respect and value labor, in the golden autumn of October, during the harvest season, all students and teachers from grades four to six at Taian Central Primary School conducted labor practice activities over two Fridays, cultivating active labor participation, cherishing and respecting others' labor, and developing good habits of loving labor.

During this labor practice, students actively participated in labor at the school field, clearing weeds from the land, digging potatoes, picking potatoes, storing potatoes, and transporting potatoes, fully immersing themselves in the work. Through labor, they personally experienced the hardship and patience required for

diligent work. The sweat of labor nourished their hearts, and the abundant fruits lit up their smiles.

The classroom shifted to the labor practice site, and the labor practice base became a vivid textbook. Students moved from the classroom to nature, from a single textbook to rich, colorful, and lively labor course practices. Although they were exhausted during the labor process and their clothes turned earthy yellow, the students fully experienced the cycle of spring blossoms and autumn fruits, summer charm and winter storage.

◆ 家校合作 School-Community Collaboration

亲子探索柿子文化活动

Parent-Child Exploration of Persimmon Culture Activity



11月9日,家长和孩子们走进晋南柿子文化产业园,体验流传千年的柿子文化。这是滋根支持的山西永济鸟与树的“家校共建促成长”项目第八次亲子活动,旨在加深孩子们对家乡文化的认同。

讲解员通过图片、文字和短视频,介绍了晋南柿子的历史及发展,并展示了产业园的产品。许多家长本身是柿子种植户,此次参访不仅陪伴了孩子,也拓宽了视野,增进了对柿子加工产业的了解。在品鉴区,大家品尝了柿叶茶和柿子醋,清香甘甜的柿叶茶和酸甜回味的柿子醋引发了孩子们的欢声笑语。

接着,大家参观了储藏室酒窖,了解柿子酒的酿造与储存,特别是“女儿红”酒窖的传统——父母在女儿出生或12岁时珍藏柿子酒,待女儿出嫁时赠予,象征亲情与文化的传承。在柿子加工区,大家观摩了柿子从采摘到加工的流程。尽管未能见到工人操作,但孩子们对柿子转化为产品的过程充满兴趣。

这里的柿子制品凝聚着晋南劳动人民的智慧,诉说着古老的故事。这不仅是食物的传承,更是文化的延续。愿孩子们在乡土文化的滋养下成长。

文 / 图 山西省永济市永济鸟与树社会工作服务中心

On Nov 9th, parents and children visited the Jinnan Persimmon Culture Industrial Park to experience the millennia-old persimmon culture. This was the eighth parent-child activity of the "School-Community Collaboration for Growth" project supported by Zigen and organized by Yongji Bird and Tree in Shanxi, aiming to deepen children's sense of identity with their hometown culture.

The guide introduced the history and development of Jinnan persimmons through pictures, text, and short videos, and showcased the park's products. Many parents are persimmon growers themselves, and this visit not only allowed them to accompany their children but also broadened their perspectives and enhanced their understanding of the persimmon processing industry. In the tasting area, everyone sampled persimmon leaf tea and persimmon vinegar. The fragrant and sweet persimmon leaf tea and the tangy, lingering persimmon vinegar sparked laughter and joy among the children.

Next, everyone visited the storage room and wine cellar to learn about the brewing and storage of persimmon wine, particularly the tradition of the "Nü'er Hong" wine cellar—where parents store persimmon wine when their daughter is born or turns 12, to be given to her when she marries, symbolizing family ties and cultural heritage. In the persimmon processing area, everyone observed the process from picking to processing persimmons. Although they could not see workers in action, the children were full of interest in how persimmons are transformed into products.

The persimmon products here embody the wisdom of Jinnan's laboring people, telling ancient stories. This is not only the inheritance of food but also the continuation of culture. May the children grow under the nourishment of local culture.



『青春期女童性健康教育 ADOLESCENT GIRLS SEX HEALTH EDUCATION』

1. 青春期女童性健康辅导项目走访跟进 | Follow-Up Visits for the Adolescent Girls' Sex Health Counseling Project

11月5日-7日,滋根项目工作人员走访了甘肃省静宁县项目学校界石铺中学和城关初中,实地查看学校开展青春期女童性健康辅导项目的档案材料,走进课堂听课,同时与授课老师座谈,与教育局、项目学校相关负责人座谈交流,了解项目实施情况,沟通解决项目实施中的困难。调研中我们了解到截止十一月初,全县已完成5所学校辅导授课,孩子们通过学习青春性健康教育系列课程,对青春期的卫生保健、人际交往、自我保护有了更全面深刻的理解。

Form Nov 5th to 7th, Zigen project staff visited the project schools in Jingning County, Gansu Province—Jieshipu Middle



School and Chengguan Junior High School—to review the archival materials of the adolescent girls' sex health counseling project, observe classes, and hold discussions with teaching staff and relevant officials from the education bureau and project schools. They sought to understand the project's implementation status and address difficulties encountered during implementation. The survey revealed that by early November, counseling had been completed in five schools across the county. Through studying the adolescent sex health education series, the children gained a more comprehensive and profound understanding of adolescent hygiene, interpersonal relationships, and self-protection.

2. 青春期女童性健康辅导授课活动 | Adolescent Girls' Sex Health Counseling Teaching Activities

贵州罗甸、贵州水城、甘肃静宁的辅导员面向本校学生开展青春期的健康教育专题辅导，课程专题包括：认识青春期的健康教育、我从哪里来、青春期的变化、我的月经朋友、青春期的情感、青春期的情绪、校园欺凌和校园暴力、性骚扰和性侵害、早婚早孕的危害等，目前各县区青春期女童性健康辅导授课活动仍在持续进行中，各校正抓紧整理包括学生反馈在内的辅导过程资料和受益人表册。其中经统计，罗甸县5所项目学校女童性健康辅导完成收尾，186个班4569名女童受益。

Counselors in Luodian, Guizhou; Shuicheng, Guizhou; and Jingning, Gansu, conducted specialized adolescent sexual health education counseling for students at their schools. The course topics included: Understanding Adolescent Sex Health Education, Where I Come From, Changes in Adolescence, My Menstrual Friend, Adolescent Emotions, Adolescent Moods, Campus Bullying and Violence, Sexual Harassment and Assault, and the Dangers of Early Marriage and Pregnancy. Currently, adolescent girls' sex health counseling teaching activities are ongoing in various counties and districts, with schools actively organizing counseling process materials, including student feedback, and beneficiary lists. According to statistics, the five project schools in Luodian County have completed their girls' sex health counseling, benefiting 4,569 girls across 186 classes.



水城区南部园区中学赵霞老师在讲授《青春期的情绪》
Teacher Zhao Xia from Shuicheng District South Park Middle School taught "Adolescent Moods."



罗甸县罗悃中学开展《与情绪做朋友》课程
Luodian County's Luokun Middle School conducted the course "Making Friends with Emotions."



罗甸二中青春期健康教育课堂
Luodian No. 2 Middle School held adolescent sex health education classes.



水城区南部园区中学熊春菊老师给学生讲授《早婚早孕的危害》，并与学生们一起讨论：早婚早孕的危害有哪些
Teacher Xiong Chunju from Shuicheng District South Park Middle School taught students "The Dangers of Early Marriage and Pregnancy" and discussed with students: What are the harms of early marriage and pregnancy?



水城区发耳中学范红艳老师在给学生授课《青春期的变化》
Teacher Fan Hongyan from Fa'er Middle School in Shuicheng District taught students "Changes in Adolescence."

我的收获或者感想(真情实感,有什么写什么):

今天老师给我们讲了关于我们从哪里来,这个主题是课,在老师没讲之前,我一直以为我是从石头里面崩出来的,但在老师讲完之后,我是从哪里来的这个答案又有了一个新的理解,我是由妈妈的卵子,爸爸的精子,结合而来的,我还清楚了妈妈生育我们时的不容易,还有把我们培养大也很辛苦,我深切地理解了母爱的伟大,我感谢我的妈妈把我生出来,抚养我,我们大家应该珍惜自己的生命,因为妈妈要生我们,都要历经十一至十二月的痛苦,甚至可能在生育我们的过程中不幸死亡,每一个生命的降临背后都有一个伟大的母亲,我想对每一个伟大的母亲说“你们辛苦了”

所以我们要远离每一个伤害我们的事情,珍爱生命。

受益学生姓名:黄思琪

[illegible]

"Action" to Nurture the Heart – Record of the Labor Practice Class at Taian Township Central Primary School, Yulong Naxi Autonomous County, Yunnan

讲座现场互动积极，学生们纷纷表示对校园欺凌有了更深的认识，并承诺坚决抵制欺凌行为。此次活动也为学校进一步加强安全管理和心理健康教育提供了重要参考，推动构建更加安全、和谐的校园环境。



文/图 贵州省松桃苗族自治县长兴中学

The lecture site was filled with active interaction, and students expressed that they gained a deeper understanding of campus bullying and pledged to firmly resist bullying behavior. This activity also provided important reference for the school to further strengthen safety management and mental health education, promoting the construction of a safer and more harmonious campus environment.



『乡村发展 RURAL DEVELOPMENT』

◆ 成人教育 Adult Education

农村职业教育和成人教育示范县建设工作推进会在湖北省武汉市召开 Rural Vocational Education and Adult Education Demonstration County Construction Work Promotion Conference Held in Wuhan, Hubei



10月15日至16日，2024年农村职业教育和成人教育示范县建设推进会在湖北武汉举行。会议由教育部职业教育与成人教育司和湖北省教育厅指导，中国成人教育协会主办，中国农根和武汉市职业教育与成人教育协会协办。来自全国各地的教育部门负责人、示范县领导、中职学校校长和教师等470余人参会。

会上，教育部职业教育与成人教育司原副司长谢俐强调，职业教育和成人教育对乡村振兴至关重要，要培养具备创新能力的生产经营人才、懂治理的乡村管理人才，以及具备终身学习能力的科技人才，让职业教育更好地服务乡村发展。

多地县长、区长带队参会，并在会上分享了示范县的建设经验。武汉大学贺雪峰教授作了《乡村振兴中的几个问题与对策建议》专题讲座，中国农业大学朱启臻教授则探讨了《乡村产业融合可持续发展》。

中国农根首席专家杨贵平介绍了农根与中国农业大学联合开发的“乡村振兴可持续发展人才培养”课程，强调职业教育对培养乡村振兴所需人才的重要性。

会议期间，参会代表围绕乡村经济可持续发展、职业教育如何助力乡村特色农业、农村学校如何推动学习型社会建设等议题展开深入讨论。大家一致认为，示范县建设是推进乡村振兴的重要举措，将为建设农业强国、提升农村职业教育质量提供有力支撑。

From October 15 to 16, 2024, the Rural Vocational Education and Adult Education Demonstration County Construction Promotion Conference was held in Wuhan, Hubei. The conference was guided by the Department of Vocational and Adult Education of the Ministry of Education and the Hubei Provincial Department of Education, hosted by the China Adult Education Association, and co-organized by China Zigen and the Wuhan Vocational and Adult Education Association. More than 470 participants attended, including education department officials, demonstration county leaders, principals, and teachers from vocational schools nationwide.

During the conference, Xie Li, former Deputy Director of the Department of Vocational and Adult Education of the Ministry of Education, emphasized that vocational and adult education are crucial for rural revitalization. It is necessary to cultivate production and management talents with innovative capabilities, rural governance talents with management skills, and scientific and technological talents with lifelong learning abilities, enabling vocational education to better serve rural development.

County and district leaders from various regions attended and shared experiences in building demonstration counties. Professor He Xuefeng from Wuhan University delivered a keynote lecture titled "Several Issues and Policy Recommendations in Rural Revitalization," while Professor Zhu Qizhen from China Agricultural University discussed "Sustainable Development of Rural Industrial Integration."

Teacher Yang Guiping introduced the "Rural Revitalization and Sustainable Development Talent Training" curriculum jointly developed by Zigen and China Agricultural University, emphasizing the importance of vocational education in cultivating talents needed for rural revitalization.

During the conference, participants engaged in in-depth discussions on topics such as sustainable rural economic development, how vocational education can support rural specialty agriculture, and how rural schools can promote the construction of a learning society. Everyone agreed that the demonstration county construction is an important measure to advance rural revitalization, providing strong support for building an agricultural powerhouse and improving the quality of rural vocational education.



中国成人教育协会主办、中国滋根协办：乡村振兴可持续发展人才培养在湖北省武汉市顺利举办

Revitalizing Village: Rural sustainable Leadership Training Program Successfully Held in Wuhan City, Hubei Province



值此 2024 年农村职业教育和成人教育示范县建设工作推进会在湖北省武汉市举行之际，由中国成人教育协会主办，中国滋根、武汉市职业教育与成人教育协会协办的乡村振兴可持续发展人才培养于 10 月 17 日在湖北省武汉市成功举行。

自 2021 年以来，中国滋根与中国成人教育协会合作开始了为期 5 年的农村成人教育支持乡村振兴可持续发展行动，涵盖培训农村成人师资、发展乡村振兴可持续发展人才培养课程、开展农村成人教育助力乡村振兴可持续发展行动案例和经验做法征集、建设学习型乡村试点、推广成果，以助力农业农村现代化和乡村人才振兴。

杨贵平老师在主讲《乡土文化传承、创新与推广》及《乡村生态环境保护》时强调，可持续发展涵盖经济活力、环境责任、文化多样性和社会公平这四大支柱。然而，全球范围内正面临前所未有的挑战，尤其是文化多样性与环境问题的严峻冲击。

中国将生态文明与可持续发展纳入国家政策，并提出经济、政治、生态文明、文化、社会建设“五位一体”总体布局及乡村振兴战略，为未来发展提供了系统性指引。在当今全球危机频发的背景下，推动可持续发展教育尤为重要。应加快普及《联合国 2030 年可持续发展议程》提出的 17 个目标，将贫困、气候变化、生物多样性、土地与水资源保护、大气污染治理、可持续消费与生产、性别平等及文化多样性等关键议题融入终身学习体系。通过教育培养学习者的

可持续发展意识，使其树立正确的价值观，积极参与社区可持续发展实践，成为具有全球视野与社会责任感的公民。

中国滋根项目顾问、北京大学汇丰商学院黄海峰教授以《中国乡村振兴中的绿色领导力与人才培养》为题进行专题讲座。

中国滋根调研培训项目主任李光对以《乡村不同人群的需要和参与》为题开展专题培训，并系统介绍中国滋根和中国农业大学人文与发展学院专家教授团队合作开发的“乡村振兴可持续发展人才培养课程”。

通过本次培训交流活动，学员们认识到全面建设乡村振兴需要生态文明与可持续发展人才培养；对乡村产业融合发展、生态环境保护、乡土文化、职教教育如何培养可持续发展人才、乡村不同人群如何参与等有了更系统、更深入的了解。本次培训后，还将继续推动学员积极参与乡村振兴可持续发展教育行动案例征集活动。

On the occasion of the 2024 Rural Vocational Education and Adult Education Demonstration County Construction Promotion Conference held in Wuhan, Hubei, Revitalizing Village: Rural sustainable Leadership Training hosted by the China Adult Education Association and co-organized by China Zigen and the Wuhan Vocational and Adult Education Association, was successfully held on October 17 in Wuhan, Hubei.

Since 2021, Zigen, in collaboration with the China Adult Education Association, has launched a five-year initiative to support rural revitalization and sustainable development through rural adult education. This initiative includes training rural adult education teachers, developing rural revitalization and sustainable development talent training curricula, collecting cases and best practices of rural adult education supporting rural revitalization and sustainable development, piloting learning village construction, and promoting results, all aimed at supporting agricultural and rural modernization and rural talent revitalization.

During the training, Yang Guiping, in delivering lectures on "Inheritance, Innovation, and Promotion of Local Culture" and "Rural Ecological Environment Protection," emphasized that sustainable development encompasses four pillars: economic vitality, environmental responsibility, cultural diversity, and social equity. However, globally, unprecedented challenges are being faced, particularly the severe impacts on cultural diversity and environmental issues.

China has incorporated ecological civilization and sustainable development into national policies, proposing a comprehensive "five-in-one" framework of economic, political, ecological civilization, cultural, and social construction, along with the rural revitalization strategy, providing systematic guidance for future development. In the context of frequent global



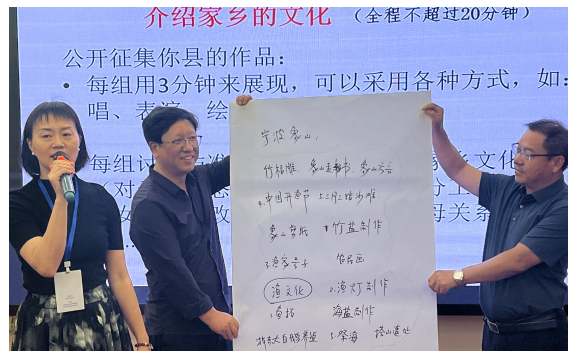


crises, promoting sustainable development education is particularly important. It is necessary to accelerate the 17 goals outlined in the United Nations' 2030 Agenda for Sustainable Development, integrating key issues such as poverty, climate change, biodiversity, land and water resource protection, air pollution control, sustainable consumption and production, gender equality, and cultural diversity into lifelong learning systems. Through education, learners' awareness of sustainable development should be cultivated, enabling them to establish correct values, actively participate in community sustainable development practices, and become citizens with global perspectives and social responsibility.

Professor Huang Haifeng, Zigen project consultant from Peking University's HSBC Business School, delivered a keynote lecture titled "Green Leadership and Talent Cultivation in China's Rural Revitalization."

Li Guang, Director of Zigen's Research and Training Project, conducted a specialized training session on "Needs and Participation of Different Groups in Rural Areas" and systematically introduced the "Rural Revitalization and Sustainable Development Talent Training Curriculum" developed in collaboration with the expert team from China Agricultural University's College of Humanities and Development.

Through this training and exchange activity, participants recognized that comprehensively building rural revitalization requires talent cultivation for ecological civilization and sustainable development. They gained a more systematic and in-depth understanding of rural industrial integration development, ecological environment protection, local culture, how vocational and adult education can cultivate sustainable development talents, and how different rural groups can participate. After this training, efforts will continue to encourage participants to actively engage in collecting cases for rural revitalization and sustainable development education actions.



『绿色生态文明村庄 GREEN ECO VILLAGE』

山西永济市蒲州镇侯家庄村的药食文化讲座

Medicinal and Food Culture Lecture in Houjiazhuang Village, Yongji, Shanxi



10月13日,在中国滋根的支持下,山西永济市鸟与树社会工作服务中心特邀蒲州镇中心医院中医科医生郑林燕,为社区青少年带来了一场别开生面的中医文化讲座。此次活动不仅是一次健康知识的普及,更是一次对中医传统文化的深度体验,让青少年们近距离感受中医的博大精深。

讲座伊始,郑医生分享了自己学习中医的经历,以及在医疗实践中的体会,激发了孩子们对中医的兴趣。随后,她介绍了中国历史上四位享誉千古的名医——扁鹊、华佗、张仲景和李时珍,并生动讲述了他们在中医学上的杰出贡献,使大家深刻认识到中医文化的源远流长。

在讲解过程中,郑医生结合日常生活,介绍了几个常见且实用的中医穴位,如缓解头痛的合谷穴、改善眼部疲劳的四白穴、增强免疫力的足三里等,并分享了感冒、咳嗽等常见小病的简易草药疗法。她强调,中医不仅是一门治疗疾病的医学,更是一种生活智慧,贯穿于人们的日常起居之中。

讲座进入互动环节,孩子们纷纷提出自己在生活中遇到的健康问题。此次讲座不仅让青少年们了解了中医历史上的杰出人物,还帮助他们解答了日常生活中的健康困惑,增强了他们对中医文化的认同感。同时,大家也认识到合理的饮食与生活方式对身体健康的重要性,并掌握了一些简单实用的自我调理方法。在中医文化的滋养下,这些孩子们不仅收获了健康知识,更播下了传承和弘扬中医文化的种子。

On Oct 13rd, with the support of Zigen, the Yongji Bird and Tree Social Work Service Center in Shanxi Province invited Dr. Zheng Linyan, a traditional Chinese medicine (TCM) doctor from Puzhou Town Central Hospital, to deliver a unique TCM culture lecture for community adolescents. This event was not only a dissemination of health knowledge but also a deep experience of traditional Chinese medicine culture, allowing the teenagers to closely feel the profound depth of TCM.

At the beginning of the lecture, Dr. Zheng shared her experiences studying TCM and insights from her medical practice, sparking the children's interest in TCM. She then introduced four legendary doctors in Chinese history—Bian Que, Hua Tuo, Zhang Zhongjing, and Li Shizhen—and vividly recounted their outstanding contributions to TCM, enabling everyone to deeply recognize the long-standing history of TCM culture.

During the lecture, Dr. Zheng combined everyday life examples to introduce several common and practical TCM acupuncture

points, such as the Hegu point for relieving headaches, the Sibai point for improving eye fatigue, and the Zusanli point for boosting immunity. She also shared simple herbal remedies for common minor ailments like colds and coughs. She emphasized that TCM is not only a medical discipline for treating diseases but also a wisdom of life, deeply integrated into people's daily routines.

The lecture moved into an interactive session, where the children eagerly raised health issues they encountered in their lives. This lecture not only allowed the teenagers to learn about prominent figures in TCM history but also helped them resolve health concerns in daily life, enhancing their sense of identity with TCM culture. At the same time, everyone realized the importance of reasonable diet and lifestyle for physical health and mastered some simple and practical self-care methods. Nurtured by TCM culture, these children not only gained health knowledge but also planted the seeds for inheriting and promoting TCM culture.

张店女红坊赋能乡村女性，推动可持续发展

Zhangdian Women's Handicraft Workshop Empowers Rural Women, Promotes Sustainable Development



11月13日，武汉市新洲区邾城街章林社区举办“盘点文化，为幸福生活赋能”活动，特邀中国滋根支持的李集街张店村石翠芬授课，分享“张店女红坊”经验，吸引35名妇女参与培训。

石翠芬老师向学员们讲述了自己创办“张店女红坊”的经历，并分享乡村女性创业经验，鼓励大家增强社会责任感，积极投身乡村振兴。她还介绍了可持续发展理念，强调气候变化、生物多样性、土地水污染、食物浪费等问题的重要性，引导妇女掌握可持续消费与生产的知识与技能。课堂氛围热烈，学员们积极提问，探讨女红传承创新及市场推广策略。

此次培训是2024年“张店女红坊”开展的第七场，从2月1日以来已先后在典成书院、徐沟小学、红旗小学等地举办，累计授课12节，培训503人次。同时，通过新洲电视台直播和公益活动宣传，受众超过十万人。

张店村村民学习中心积极推动学习型组织建设，联合张店文史研究会、新洲公益教育服务小组开展10场培训，19节课，直接受益603人次，进一步扩大了乡村文化与技能培训的影响力。

新洲区李集街、张店村各级政府高度认可“张店村绿色生态文明村”项目，支持关注农村妇女、残疾人、老人和儿童，推广绿色生产和环保生活，助力农户增收，推动乡村振兴。张店女红坊的成功不仅助力乡村女性创业，也推动了乡村文化的传承与可持续发展，为乡村振兴注入了新的活力。

On Nov 13rd, Zhanglin Community in Zhucheng Street, Xinzhou District, Wuhan City, held an event titled "Learning Local Culture, Empowering a Happy Life." Teacher Shi Cuifen, from Zhangdian Village in Xinzhou, Wuhan was invited to teach and share experiences from the "Zhangdian Women's Handicraft Workshop," attracting 35 women to participate in the training.

Teacher Shi Cuifen shared her journey of founding the "Zhangdian Women's Handicraft Workshop" with the participants and offered insights into rural women's entrepreneurship, encouraging everyone to enhance their sense of social responsibility and actively engage in rural revitalization. She also introduced the concept of sustainable development, emphasizing the importance of issues such as climate change, biodiversity, land and water pollution, and food waste, guiding the women to acquire knowledge and skills related to sustainable consumption and production. The classroom atmosphere was lively, with participants actively asking questions and discussing strategies for the inheritance, innovation, and market promotion of handicrafts.

This training was the seventh session conducted by the "Zhangdian Women's Handicraft Workshop" in 2024. Since February 1, it has been held in locations such as Diancheng Library, Xugou Primary School, and Hongqi Primary School, with a total of 12 sessions and 503 participants trained. Additionally, through live broadcasts on Xinzhou TV and public welfare event promotions, the audience reached has exceeded 100,000 people.

The Zhangdian Village Learning Center actively promotes the construction of





learning organizations, collaborating with the Zhangdian Cultural and Historical Research Association and the Xinzhou Public Welfare Education Service Group to conduct 10 training sessions, totaling 19 classes, directly benefiting 603 people, further expanding the influence of rural culture and skills training.

Local government highly recognize the "Zhangdian Village Green Eco Village" project, supporting efforts to focus on rural women, people with disabilities, the elderly, and children, promoting green production and environmentally friendly lifestyles, assisting farmers in increasing income, and advancing rural revitalization. The success of the Zhangdian Women's Handicraft Workshop not only supports rural women's entrepreneurship but also promotes the inheritance and sustainable development of rural culture, injecting new vitality into rural revitalization.

传承乡村文化 新洲这个村建成开放村史馆

Inheriting Rural Culture: This Village in Xinzhou Builds and Opens a Village History Museum



经过半年的筹备与建设,由村民共建的张店文史馆近日对外开放。村民们扶老携幼,纷纷前来参观。张店文史馆开设在武汉市新洲区李集街张店村罗家湾,是张店村的村史馆。该馆占地约 80 平方米。

这是一间普普通通的铁皮板房。走进馆内,布置着彩绘展牌、氛围射灯。展牌上,图文并茂地展示了当地的历史沿革、历史遗迹、土特产品、手工艺品、民间艺术、张店学堂、张店宗教、文史人物等,共分九个篇章。展示约百件实物,大都由村民自愿捐赠,有古籍、古物、古玩等。“耕读传家”赵四华、“岁月留声”罗继平、“张店女红”石翠芬、“农耕人家”李晓红……村民们还根据各自捐赠物的特点,用自己的方式进行布展,形象地展示张店的历史文化。

张店文史馆建好后,村民们纷纷带着亲朋好友前来参观。“原来,垪峰岗以前叫卧凤岗,铁炉墩是兵工厂……”村民罗小阶说,村里的很多历史,此前都不知道,参观后对家乡更加了解了。一些家长特地带着孩子来“长知识、受教育”。

“传承乡村文化,讲好乡村故事。”新洲区李集街道办事处主任夏惠民表示,建设村史馆是弘扬传统文化、涵养文明乡风、留住乡愁记忆、推进乡村振兴的一项重要内容。张店文史馆建成开放,是增强历史文化自信、培育乡风文明的形象教材。

文 / 图 转载于湖北日报

After six months of preparation and construction, the Zhangdian Cultural and Historical Learning Center, built collectively by villagers, recently opened to the public. Villagers, young and old, flocked to visit. The Zhangdian Cultural and Historical Learning Center is located in Luojiawan, Zhangdian Village, and serves as the village's history museum. It covers an area of approximately 80 square meters.

This is an ordinary tin-roofed building. Upon entering, the interior is adorned with colorful exhibition panels and ambient lighting. The panels vividly display, through images and text, the local historical evolution, historical relics, local specialty products, handicrafts, folk arts, Zhangdian schools, Zhangdian religion, and historical figures, divided into nine chapters. About 100 physical items are showcased, most of which were voluntarily donated by villagers, including ancient books, artifacts, and antiques. "Farming and Reading Pass Down the Family Legacy" by Zhao Sihua, "Echoes of Time" by Luo Jiping, "Zhangdian Women's Handicrafts" by Shi Cuifen, "Farming Households" by Li Xiaohong... Villagers also arranged the exhibits in their own ways based on the characteristics of their donated items, vividly showcasing Zhangdian's historical culture.

After the completion of the Zhangdian Cultural and Historical Learning Center, villagers eagerly brought friends and family to visit. "So, Wufeng Hill was previously called Wofeng Hill, and Tielu Dun was a weapons factory..." villager Luo Xiaojie said, noting that much of the village's history was previously unknown, and the visit deepened their understanding of their hometown. Some parents specifically brought their children to "gain knowledge and receive education."

"Inheriting rural culture and telling rural stories well," said Xia Huimin, Director of the Liji Street Office in Xinzhou, "building a village history museum is an important task for promoting traditional culture, fostering civilized rural customs, preserving nostalgic memories, and advancing rural revitalization." The opening of the Zhangdian Cultural and Historical Learning center serves as a vivid teaching tool for enhancing confidence in historical culture and nurturing civilized rural customs.



Text/Photos: Reprinted from Hubei Daily

『公共教育与公益人才 PUBLIC EDUCATION AND PUBLIC WELFARE TALENT』

贵州·贵阳| 中国滋根“乡村振兴与乡村可持续发展公益人才培养”在贵阳开班 “Rural Revitalization: Sustainable Development NGO Leadership Training” Opens in Guiyang



2024年10月22日上午,为期3天、首次在贵州省举办的“乡村振兴与乡村可持续发展公益人才培养”在贵阳开班。此次培训旨在提升社会组织助力乡村振兴和乡村可持续发展的能力,为乡村振兴和乡村可持续发展行动培养公益人才力量,提升乡村振兴和帮扶成效。

此次培训的开展得到了贵州全省性、市州、县三级社会组织的广泛响应,也有有志于从事公益、参与乡村振兴的个人和企业代表积极报名参加。参加本次培训的50多名学员代表分别来自贵州多家爱心社会企业,以及毕节市第一中学副校长龙泽惠、雷山毛坪妇女活动中心负责人杨胜英等公益个人。

“乡村振兴与乡村可持续发展公益人才培养”课程是基于30多年的一线公益慈善项目经验,邀请来自清华大学、北京大学、北京师范大学等多所高校的专家教授和公益资深人士,针对在中国从事服务乡村教育、乡村发展的公益人士,对于可持续发展领域(经济活跃,环境责任,文化多样性,社会公平)的重要议题,如贫困,气候变化、生物多样性、土地水空气污染、文化的多样性、消费的生活及生产、性别平等,帮助他们掌握可持续发展领域的知识、意识、态度和技能,培养学习者的社会责任,立足自己生活的家乡,在看待乡村教育和乡村发展时不仅有本土经验,也有全球视野;既有专业技能,又有系统思维,以成为乡村振兴和可持续发展的有力推动者。

Oct 22nd, 2024, the three-day "Rural Revitalization: Sustainable Development NGO Leadership Training" held for the first time in Guizhou Province, opened in Guiyang. This training aims to enhance the capacity of social organizations to support rural revitalization and sustainable rural development, cultivate public welfare talent for rural revitalization and sustainable development actions, and improve the effectiveness of rural revitalization and assistance efforts.

The training received widespread response from social organizations at the provincial, prefectural, and county levels in Guizhou, as well as active registration from individuals and corporate representatives aspiring to engage in public welfare and participate in rural revitalization. More than 50 trainee representatives participated, coming from various caring social enterprises in Guizhou, as well as public welfare individuals such as Long Zehui, Vice Principal of Bijie No. 1 High School, and Yang Shengying, head of the Leishan Maoping Women's Activity Center.

The "Rural Revitalization: Sustainable Development NGO Leadership Training Program" curriculum is based on over 30 years of frontline public welfare and charity project experience. It invites experts, professors, and seasoned public welfare professionals from universities such as Tsinghua University, Peking University, and Beijing Normal University to address key sustainable development issues (economic vitality, environmental responsibility, cultural diversity, social equity) for public welfare practitioners engaged in rural education and development in China. Topics include poverty, climate change, biodiversity, land, water, and air pollution, cultural diversity, sustainable consumption and production, and gender equality, helping them acquire knowledge, awareness, attitudes, and skills in sustainable development. The training cultivates learners' sense of social responsibility, rooted in their hometowns, ensuring that when addressing rural education and development, they have both local experience and global perspectives, as well as professional skills and systematic thinking, to become effective drivers of rural revitalization and sustainable development.





第二届亚洲公益论坛：共谋可持续发展新未来

The Second Asia Public Welfare Forum: Co-Creating a New Future for Sustainable Development

11月27日至28日，第二届“亚洲公益论坛”在海口市海南迎宾馆隆重启幕。此次论坛由中国民间组织国际交流促进会、海南省民政厅指导，北京师范大学中国公益研究院提供学术支持，海南亚洲公益研究院联合海南省慈善总会、海南省国际文化交流中心等机构共同主办。论坛吸引了来自18个国家和地区的公益慈善组织代表、24个国际组织嘉宾，以及近400名行业领袖齐聚一堂，共同探讨亚洲公益发展的新趋势与新使命。本届论坛以“多元合作，永续发展”为主题，在两天的会议期间，共举办12场平行论坛与2场专题边会，涵盖多个全球热点议题。

滋根基金会创始人杨贵平女士入选本届论坛组委会，并受邀赴海口参会。在大会颁奖环节，杨贵平女士荣获“亚洲公益人物”称号，并在访谈中分享了她作为海外华侨于1988年发起滋根基金会、推动公益慈善项目的初心。她还介绍了近年来滋根在农村基础教育、成人教育和职业教育领域推广“教育促进可持续发展”的实践经验。

11月28日下午，由中国国际民间组织合作促进会与海南亚洲公益研究院联合主办的平行论坛“建立多元合作机制，助力社会组织走出去”成功举办，该论坛得到了滋根基金会与北京缘梦公益基金会的大力支持。会议汇聚了国内外专家学者、政府代表和社会组织领袖，共同探讨社会组织如何在亚洲视角下实现国际化发展与可持续合作。

滋根国际合作项目高级顾问黄海峰教授在论坛致辞中分享了滋根在国际交流中的实践经验，强调生态文明建设与可持续发展的紧密联系，并提出“走出去”+“请进来”的多元合作模式，为社会组织的全球化发展提供可行路径。同时，滋根基金会理事胡双多女士也受邀出席开幕式、主论坛及多个平行论坛，并与海南亚洲公益研究院院长黄浩明、副院长程芬，以及海南省妇联副主席王玲等领导座谈，围绕乡村女童教育、乡村女校建设、女性领导力培训等议题深入探讨合作方向。

在全球化挑战加剧的今天，论坛不仅为社会组织搭建了合作与交流的平台，也为亚洲及全球公益发展提供了新的思路与解决方案。未来，滋根基金会等公益机构将继续推动国际合作，共同促进可持续发展目标的实现，为全球公益事业贡献更大力量。



From Nov 27th to 28th,, the second "Asia Public Welfare Forum" grandly opened at the Hainan Yingbin Hotel in Haikou City. The forum was guided by the China Association for Promoting International Exchange of Non-Governmental Organizations and the Hainan Provincial Department of Civil Affairs, with academic support from the China Philanthropy Research Institute at Beijing Normal University, and co-hosted by the Hainan Asia Philanthropy Research Institute, Hainan Charity Federation, and Hainan International Cultural Exchange Center. The forum attracted representatives from public welfare and charity organizations from 18 countries and regions, 24 international organization guests, and nearly 400 industry leaders, gathering to discuss new trends and missions in Asian public welfare development. Themed "Diverse Cooperation, Sustainable Development," the forum held 12 parallel forums and 2 special side meetings over two days, covering multiple global hot topics.

Mrs. Yang Guiping, founder of the Zigen, was selected as a member of the forum's organizing committee and was invited to attend in Haikou. During the awards ceremony, Ms. Yang Guiping was honored with the "Asia Public Welfare Figure" title and shared in an interview her original intention as an overseas Chinese in founding the Zigen in 1988 to promote public welfare and charity projects. She also introduced Zigen's practical experience in promoting "education for sustainable development" in rural basic education, adult education, and vocational education in recent years.

On the afternoon of November 28, the parallel forum "Establishing Diverse Cooperation Mechanisms to Support Social Organizations Going Global," co-hosted by the China Association for International Cooperation of Non-Governmental Organizations and the Hainan Asia Philanthropy Research Institute, was successfully held, with strong support from the Zigen and Beijing Yuanmeng Public Welfare Foundation. The meeting brought together experts, scholars, government representatives, and social organization leaders from home and abroad to discuss how social organizations can achieve international development and sustainable cooperation from an Asian perspective.

Professor Huang Haifeng, Senior Advisor for Zigen's International Cooperation Projects, shared Zigen's practical experience in international exchanges during the forum's opening address, emphasizing the close connection between ecological civilization construction

and sustainable development, and proposing a "going global" + "inviting in" diverse cooperation model, providing a feasible path for the globalization of social organizations. Meanwhile, Ms. Hu Shuangduo, a council member of the Zigen, was also invited to attend the opening ceremony, main forum, and multiple parallel forums, and held discussions with leaders such as Huang Haoming, President of the Hainan Asia Philanthropy Research Institute, Cheng Fen, Vice President, and Wang Ling, Vice Chair of the Hainan Women's Federation, deeply exploring cooperation directions on topics such as rural girls' education, rural girls' school construction, and women's leadership training program.

In today's era of intensifying global challenges, the forum not only provided a platform for cooperation and exchange for social organizations but also offered new ideas and solutions for Asian and global public welfare development. In the future, public welfare institutions such as the Zigen will continue to promote international cooperation, jointly advancing the realization of sustainable development goals and contributing greater strength to global public welfare causes.

滋根基金会理事胡双多女士访港，促进可持续发展交流

Zigen Board Member Mrs. Hu Visits Hong Kong to Promote Sustainable Development Exchange

去年十一月初，滋根理事胡双多女士抵港展开为期两天的拜访与交流活动，期间与多个团体深入探讨合作机会，推动可持续发展理念的传播与实践。

在斯坦福俱乐部和耶鲁俱乐部联合举办的活动中，胡双多女士以“绿水青山”为题发表专题讲座，与在场嘉宾分享可持续发展的重要性，深入剖析全球面临的严峻污染问题，并介绍中国滋根在农村地区推广可持续教育 36 年的努力与成果。她强调，生态保护与教育相结合，是实现可持续发展的关键路径。

随后，香港滋根代表布赖恩介绍了“滋根有意义的旅行”项目，期望将其在香港推广，邀请各界人士深入中国大陆农村，实地考察滋根基金会的工作，亲身感受乡村教育与可持续发展的实践经验。此次活动吸引了 20 余位嘉宾参与交流，反响热烈。在分享会后，多位与会者表达了对“滋根有意义的旅行”的浓厚兴趣，并提出宝贵建议，愿意积极支持香港滋根的发展，为推动公益交流贡献力量。

In early November, Zigen board member Mrs. Hu arrived in Hong Kong for a two-day visit and exchange activity, during which she deeply discussed cooperation opportunities with multiple groups, promoting the dissemination and practice of sustainable development concepts.

At an event co-hosted by the Stanford Club and Yale Club, Ms. Hu Shuangduo delivered a keynote lecture titled "Green Waters and Lush Mountains," sharing the importance of sustainable development with the audience, deeply analyzing the severe global pollution issues, and introducing Zigen's 36 years of efforts and achievements in promoting sustainable education in rural areas. She emphasized that combining ecological protection with education is a key path to achieving sustainable development.

Subsequently, Brian, the Hong Kong Zigen representative, introduced the "Zigen Meaningful Travel" project, hoping to promote it in Hong Kong, inviting people from all walks of life to visit rural areas in mainland China, inspect the work of the Zigen on-site, and personally experience the practical experience of rural education and sustainable development. This event attracted more than 20 guests to participate in the exchange, with enthusiastic responses. After the sharing session, several attendees expressed strong interest in the "Zigen Meaningful Travel" project, offered valuable suggestions, and expressed willingness to actively support the development of Hong Kong Zigen, contributing to promoting public welfare exchanges.



通知 Notice



亲爱的朋友，您好！感谢您一直以来对我们项目的支持与关注。为了更好地记录滋根在中国乡村的项目情况，我们的工作人员需要三台单反相机用于乡村拍摄。如果您有闲置的数码单反相机愿意捐赠，我们将非常感激！您的捐赠还可用于抵税。如有意捐赠，请与我们联系，再次感谢您的支持！

Dear friends, thank you for your continued support and attention to our projects. To better document Zigen's projects in rural China, our staff need three DSLR cameras for rural photography. If you have idle DSLR cameras that you are willing to donate, we would be very grateful! Your donation can also be used for tax deductions. If you are interested in donating, please contact us. Thank you again for your support!

The Zigen Fund
136-61 41st Avenue, #355
Flushing, NY 11355
Website: www.zigenfund.org
Email: zigen@zigenfund.org
EIN Tax ID: 13-3518873

NONPROFIT
U.S. POSTAGE PAID
WEBSTER, TX
PERMIT NO. 184

请将此表沿虚线剪下，填写完整后按封底地址寄出 Please cut down the donation form along the broken line and mail it to us.

**Your tax deductible contribution will make a significant difference for
the rural children in China**

\$50_____ \$100_____ \$150_____ \$200_____ \$250_____
\$500_____ \$1000_____ \$2000_____ \$5000_____ OTHER_____

Name (English) _____
(Chinese) _____

Address: _____

Phone: _____

Email: _____

\$100 would support a rural child and would fulfill the dream of realizing a Green Eco School.
50,000 rural children and 100 Green Eco Schools await your support !

To make credit card or paypal a donation, please visit us at <http://zigenfund.org/donate/>, or mail your check
to our return address. 寄送支票地址 :

The Zigen Fund, 136-61 41st Avenue, #355, Flushing, NY 11355

Thank You for Your Support!